

ANMELDUNG JUGENDKURSE KINDERKURSE

Erhalten von (Stempel Institut)
Received from (institute stamp)

Goethe-Institut
Kundenmanagement
Goethestr. 20, 80336 München
Telefon: + 49 89 15921-200
Telefax: + 49 89 15921-444
E-Mail: jugend@goethe.de

Agentur-Nr. bzw. Institutskennung
Agency number or institute code

Persönliche Angaben Personal information

Füllen Sie dieses Formular bitte (mit schwarzem Stift) in DRUCKBUCHSTABEN aus und senden Sie es nach München zurück.
Please fill in this form in black ink and CAPITAL LETTERS and return it to Munich.

Familienname (wie im Pass)
Last name (as shown in passport)

Vorname (wie im Pass)
First name (as shown in passport)

männlich male weiblich female

Straße/Nr.
Street / Number

PLZ
Postal Code

Ort
City

Land
Country

Geburtsland
Country of birth

Geburtsort
Place of birth

Staatsangehörigkeit
Citizenship

Geburtsdatum
Date of birth

E-Mail der Eltern (in DRUCKBUCHSTABEN)
E-mail address of parents
(in CAPITAL LETTERS)

Telefon (mit Vorwahl)
Telephone (with area code)

Telefon mobil (mit Vorwahl)
Mobile phone (with area code)

Wichtige Informationen Important information

In welcher Sprache sollen wir Ihnen schreiben?
What language should we use to correspond with you?
 Deutsch English Français Italiano Español

Ich bin damit einverstanden, dass Fotos und Filme, auf denen mein Kind zu sehen ist, auf der Homepage und in den Printprodukten des Goethe-Instituts bzw. auf Blogs der Jugendkurse veröffentlicht werden. I hereby consent to the inclusion of photos and films on which my child is seen on the website and in print publications of the Goethe-Institut and in the blogs of the Young Learners courses.
 Ja yes Nein no

Ist Ihr Kind Vegetarier?
Is your child vegetarian?
 Ja yes Nein no

Darf Ihr Kind Schweinefleisch essen?
Is your child permitted to eat pork?
 Ja yes Nein no

Ich bin damit einverstanden, dass mein Sohn/meine Tochter
My son/daughter is allowed to

zum Schwimmen geht Ja yes Nein no **Go-Kart fährt** Ja yes Nein no
go swimming ride a go-cart

Fahrrad fährt Ja yes Nein no **klettern geht** Ja yes Nein no
ride a bike go climbing

reitet Ja yes Nein no
go horse-riding

Datum der letzten Tetanusimpfung des Teilnehmers/der Teilnehmerin:
Date of the last tetanus inoculation:

Es gibt folgende gesundheitliche Einschränkungen (z. B. Allergien):
My child has the following medical condition(s) (e.g. allergies):

Falls während des Kurses eine Behandlung/Medikamentengabe erforderlich ist, bitte entsprechende ärztl. Anweisungen in Deutsch oder Englisch beilegen. Diese Behandlung wird durch die über das Goethe-Institut abgeschlossene Krankenversicherung nicht abgedeckt.
In case of medical treatment/medication becoming necessary during the course please include the necessary medical instructions in German and English. I understand that the treatment will not be covered by the health insurance taken out through the Goethe-Institut.

Mit der Anmeldung erklären sich die Erziehungsberechtigten mit ärztlicher Behandlung ihrer minderjährigen Kinder bei Krankheit oder Unfällen einverstanden, sofern die vorherige Zustimmung nicht rechtzeitig eingeholt werden kann. In Notfällen gilt dies Einverständnis auch für chirurgische Eingriffe, sofern diese nach dem Urteil des Arztes für unbedingt notwendig erachtet werden und die vorherige Zustimmung der Erziehungsberechtigten nicht rechtzeitig eingeholt werden kann.
With the enrollment, the parent(s) / legal guardian(s) of a minor attending a course declare their consent to their child receiving medical treatment in case of illness or accidents if specific prior consent cannot be obtained in time. In emergencies this consent also applies to surgical procedures if such treatment is deemed absolutely necessary by the doctor and prior consent cannot be obtained from the parent(s) / guardian(s).

Kursbuchung Course booking

1. Gewünschter Kursort:
Preferred course location:
1. Wahl 1st choice **2. Wahl** 2nd choice

2. Daten des Kurses von:
Course dates: From: **20**
Tag day **Monat** month **Jahr** year **bis:** until: **20**
Tag day **Monat** month **Jahr** year

3. Flughafentransfer (Preis siehe Prospekt/Internet) Ja yes Nein no
Airport transfer (see brochure/website for prices)

Bei Nichtinanspruchnahme können Transferkosten nicht rückerstattet werden.
Transport costs cannot be refunded if participant does not use the arranged transfer service.

Nur am offiziellen An- und Abreisetag. Bei Anreise/Abreise vor 7:00 Uhr und nach 18:00 Uhr entstehen höhere Kosten für individuellen Transfer. Das Angebot gilt nur für 9-17-Jährige.

Only on the official arrival and departure date. An additional charge for an individual airport transfer applies to participants arriving before 7 a.m. and after 6 p.m. This offer is available only to participants between the ages of 9 and 17.

Erklärung
Declaration of Responsibility

Hiermit erkläre ich mich bereit, die volle Verantwortung für meinen Sohn/ meine Tochter während der gesamten Dauer des Kurses zu übernehmen und verpflichte mich zur Zahlung der Kursgebühren. Ich weiß, dass das Goethe-Institut und seine Angestellten und Beauftragten nicht haftbar gemacht werden können für die Schäden, die im Zusammenhang mit der Teilnahme von Minderjährigen an diesen Kursen entstehen können. Vielmehr gehen diese Schäden zu meinen Lasten. Dies gilt nicht, soweit diese Schäden auf der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit beruhen oder bei sonstigen Schäden durch grob fahrlässiges oder vorsätzliches Verhalten eines Angestellten und Beauftragten des Goethe-Instituts verursacht worden sind.

I hereby declare myself prepared to assume the full responsibility for my son/ my daughter during the entire duration of the course and recognize my obligation to pay the course fees. I am aware that the Goethe-Institut, its employees or persons acting on its behalf cannot be made liable for any damages that may arise in connection with the participation of minors in these courses. Instead, I shall bear the costs of such damages. This does not apply to damage causing death, personal injury or harm to health, or to other damage resulting from gross negligence or intentional actions of an employee of the Goethe-Institut or person acting on its behalf.

Die mir ausgehändigten Teilnahmebedingungen erkenne ich als verbindlich an.
I understand that the conditions of enrollment are binding.

Datum Date **Name** Name

Unterschrift der Erziehungsberechtigten*
Signature of both parents/guardians*

* Unterzeichnet nur einer von zwei Erziehungsberechtigten, so versichert er mit seiner Unterschrift, dass die Zustimmung des anderen vorliegt.

* If only signed by one parent, he/she thereby declares the consent of the other parent.

Angabe zu den Deutschkenntnissen

Information on German skills

Damit wir den/die Teilnehmer/-in in den für ihn/sie geeigneten Kurs einschreiben können, bitten wir Sie, die folgenden Fragen vollständig zu beantworten und den Ferneinstufungstest zu bearbeiten:

To ensure that we can enroll the participant in a course that matches his/her needs, please answer all of the following questions and complete the placement test:

Hat Ihr Kind Vorkenntnisse?

Does your child have prior knowledge of German?

Ja
Yes

Nein
No

Fahren Sie bitte fort, wenn Sie „Ja“ angekreuzt haben. Bei „Nein“ können Sie hier aufhören.

If you selected "Yes", please continue.

If you selected "No", no further answers are required.

Wie lange hat Ihr Kind Deutsch gelernt?

How many years of German classes has your child taken?

Monate
Months

Jahre
Years

Stunde/n pro Woche durchschnittlich
Hours per week (avg.)

Hat Ihr Kind eine der folgenden Prüfungen abgelegt?

Has your child taken any of the following examinations?

Goethe-Zertifikat A1
Fit in Deutsch 1

Goethe-Zertifikat C1

Goethe-Zertifikat A2
Fit in Deutsch 2

Andere Prüfung

Goethe-Zertifikat B1

Goethe-Zertifikat B2

Von wann bis wann hat Ihr Kind Deutsch gelernt?

When did your child's German classes take place (from/to)?

Mit welchem Buch lernt Ihr Kind zur Zeit Deutsch?

Which German book is your child using in class at present?

Familienname
Last name

Vorname
First name

Und ab hier füllt der Jugendkursteilnehmer selbst aus.

The questions below are to be completed by the course participant.

Verstehen

Kreuze bitte die Aussage an, die am besten beschreibt, wie gut du Deutsch verstehen kannst.



Ich kann

- häufig gebrauchte Wörter (z. B. Zahlen) und einfache Sätze (z. B. Kommen Sie bitte am Dienstag.) verstehen, wenn sie deutlich und langsam gesprochen werden oder wenn ich sie lese.
- einfache Informationen über Familie, Einkaufen, Arbeit etc. verstehen. In kurzen Texten des alltäglichen Lebens, z. B. Fahrkarte, Speisekarte, kann ich die wichtigsten Informationen entnehmen.
- bereits längere Alltagsgespräche z. B. über eine geplante Reise sowie Durchsagen auf Flughäfen, Bahnhöfen etc. verstehen. Ich kann einfache Briefe, kurze Zeitungstexte, etc. lesen und die Hauptinformationen verstehen.
- in Fernsehsendung und Spielfilmen so viel verstehen, dass ich der Handlung folgen kann. Bei Lesetexten verstehe ich fast alles ohne Wörterbuch.
- ohne allzu große Mühe Fernsehsendungen und Spielfilme auf Deutsch verstehen. Ich kann ganze Jugendbücher oder längere Zeitschriftenartikel auf Deutsch lesen.

Sprechen

Kreuze bitte die Aussage an, die am besten beschreibt, wie gut du Deutsch sprechen kannst.



Ich kann

- in Situationen des täglichen Lebens einfache Fragen stellen und beantworten. (Wie heißt Du? Woher kommst du?)
- mich in einfachen Situationen verständlich machen, z. B. beim einkaufen (Ich möchte eine Fanta.) Ich kann über meine Familie, meine Ausbildung oder andere Menschen in einfachen Sätzen sprechen. (z. B. Ich habe zwei Brüder.)
- in Situationen des täglichen Lebens in einfachen Sätzen zusammenhängend sprechen. Ich kann z. B. auf Deutsch erklären, wie ich eine Geburtstagsparty organisiere.
- in mehreren Sätzen zusammenhängend sprechen. Ich kann z. B. über die Vor- und Nachteile einer Ganztagschule sprechen.
- mich mit deutschsprachigen Menschen mühelos unterhalten und alles, was ich sagen will, auf Deutsch ausdrücken. Ich kann z. B. 5 Minuten ohne Pause ausführlich die Handlung eines Films nacherzählen.



Bitte senden Sie das Anmeldeformular vollständig ausgefüllt und unterschrieben per E-Mail (gescanntes Dokument an jugend@goethe.de) bzw. per Telefax (+49 89 15921-202) oder Post an Goethe-Institut, Kundenmanagement, Goethestraße 20, 80336 München zurück.

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

1. Allgemeine Teilnahmevoraussetzung

Der Kursteilnehmer* muss mindestens 9 Jahre und darf maximal 21 Jahre alt sein.

2. Kursteilnahme und Anmeldebestätigung

- 2.1. Die Anmeldung erfolgt bei nicht volljährigen Kursteilnehmern durch deren gesetzlichen Vertreter (im Folgenden: Vertragspartner). Volljährige Kursteilnehmer (im Folgenden ebenfalls: Vertragspartner) melden sich selbst an.
- 2.2. Der Kurs enthält folgende Leistungen: Unterricht inkl. Unterrichtsmaterial, Unterkunft, Verpflegung, Reisekranken-, Unfall- und Haftpflichtversicherung. Nach der Anmeldung wird dem Vertragspartner die Anmeldung zum gebuchten Kurs inkl. Spezifikation der gebuchten Verpflegung vom GI bestätigt (im Folgenden „Anmeldebestätigung“). Mit Zugang der Anmeldebestätigung bei dem Vertragspartner kommt der Vertrag zustande.
- 2.3. Mit der Anmeldebestätigung wird eine Rechnung übersandt. In dieser werden die anfallende Kursgebühr, die sämtliche Leistungen gem. Ziff. 2.2. enthält, mit Zahlungstermin und die Kursteilnehmernummer mitgeteilt. Weitere Details zur Reisekranken-, Unfall- und Haftpflichtversicherung ergeben sich aus Ziff. 9.2., auf die hiermit ausdrücklich hingewiesen wird.

3. Preise und Zahlungsbedingungen

- 3.1. Vertragsbestandteil ist die zum Zeitpunkt der Anmeldung gültige Preisliste für den Kurs, vgl. unter www.goethe.de/jugendkurse.
- 3.2. Die Kursgebühr ist in voller Höhe zu dem in der Rechnung angegebenen Zahlungstermin zur Zahlung an das GI fällig. Maßgeblich für die Rechtzeitigkeit der Zahlung ist der Eingang auf dem in der Rechnung angegebenen Konto des GI. Bei der Überweisung ist die Kursteilnehmernummer anzugeben.
- 3.3. Sämtliche mit der Zahlung der Kursgebühr anfallende Bankgebühren gehen zu Lasten des Vertragspartners.
- 3.4. Geht die Zahlung der vollen Kursgebühr nicht rechtzeitig beim GI ein, verliert der Vertragspartner den Anspruch auf Teilnahme des Kursteilnehmer an dem gebuchten Kurs. In diesem Fall ist das GI berechtigt, den gebuchten Kurs anderweitig zu vergeben.
- 3.5. Bei Nichtteilnahme am gebuchten Kurs, verspäteter Ankunft, vorzeitiger Abreise oder Abbruch eines Kurses sowie bei sonstigen Fehlzeiten (z. B. Krankheit) besteht kein Anspruch auf Erstattung der Kursgebühr.

4. Umbuchung

Eine Umbuchung des Kurses (z. B. Änderung des Kurstermins) ist in Ausnahmefällen zulässig und erfolgt in Absprache mit dem GI. Die erste Umbuchung ist kostenfrei, für jede weitere Umbuchung wird ein Kostenbeitrag in Höhe von € 60,- fällig.

5. Rücktritt

- 5.1. Der Vertragspartner kann von der Buchung des Kurses gemäß nachfolgenden Bedingungen zurück treten:
 - Bei Rücktritt bis vier (4) Wochen vor Kursbeginn behält das GI eine Verwaltungsgebühr von € 160,-;
 - Bei Rücktritt bis eine (1) Woche vor Kursbeginn behält das GI 30% der Kursgebühr ein, mindestens jedoch die Verwaltungsgebühr von € 160,-;
 - Bei Rücktritt bis einen (1) Tag vor Kursbeginn behält das GI 50% der Kursgebühr ein, mindestens jedoch die Verwaltungsgebühr von € 160,-;
 - Nach Kursbeginn behält das GI 100% der Kursgebühr ein. Dem Vertragspartner ist der Nachweis gestattet, dass der im konkreten Fall angemessene Betrag niedriger ist.
- 5.2. Der Rücktritt ist schriftlich, auch per E-Mail, gegenüber dem GI an die in der Anmeldebestätigung genannte Kontaktadresse zu erklären. Maßgeblich für den Zeitpunkt der Rücktrittserklärung ist der Eingang der Rücktrittserklärung bei der in der Anmeldebestätigung genannten Kontaktadresse.

6. Anreise

- 6.1. Kann die Anreise nicht am ersten Kurstag erfolgen, muss das GI über die in der Anmeldebestätigung genannte Kontaktadresse informiert werden.
- 6.2. Unterbleibt die Mitteilung gem. Ziff. 6.1, kann das GI über den Kursplatz anderweitig verfügen. Kann der Kursplatz noch anderweitig vergeben werden, kann das GI zumindest die Verwaltungsgebühr i.H.v. € 160,- für seinen Verwaltungsaufwand einbehalten.
- 6.3. Kann der Kursplatz nicht anderweitig vergeben werden, behält der Kursteilnehmer seinen Anspruch auf den Kursplatz. In jedem Fall ist der Vertragspartner zur Zahlung der vollen Kursgebühr verpflichtet.

7. Unterkunft

- 7.1. Die Unterkunft ist Teil des Kurses und kann nicht aus dem Leistungspaket ausgeschlossen werden. Eine vorherige Besichtigung der Unterkünfte ist nicht möglich.
- 7.2. Der Tag des Einzugs ist der publizierte Anreisetag, der Tag des Auszugs ist der publizierte Abreisetag.
- 7.3. Für die pflegliche Behandlung und Sauberkeit der Unterkunft ist für die Dauer des Kurses der Kursteilnehmer zuständig bzw. hat der Vertragspartner die pflegliche Behandlung sicherzustellen. Nach Beendigung des Kurses ist die Unterkunft aufgeräumt und sauber zu hinterlassen. Am Ende des Kurses findet eine ordentliche Übergabe der Unterkunft zwischen dem Kursteilnehmer und einem vom GI benannten Vertreter statt.

*Zur besseren Lesbarkeit wird der maskuline Rollenbegriff unabhängig vom Geschlecht benutzt.

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

- 7.4. Die Übernachtung von Gästen des Kursteilnehmers in der Unterkunft oder auf dem Gelände der Unterkunft ist nicht gestattet.
- 7.5. Wird für einen Zeitraum vor Kursbeginn, während oder nach Kursende eine Unterkunft durch das GI empfohlen, z.B. durch eine Link auf der Homepage des GI, dann tritt das GI nicht als Vermieter der Unterkunft auf.

8. Kurseinteilung/Klassengröße

- 8.1. Die vorläufige Zuweisung zu einer Kursstufe erfolgt aufgrund der Angaben auf dem Anmeldeformular.
- 8.2. Die endgültige Zuweisung zu einer Kursstufe erfolgt aufgrund des Einstufungstests bei Kursbeginn am Kursort.
- 8.3. Ergibt sich aufgrund des endgültigen Einstufungstests ein anderes Ergebnis als aufgrund der vorläufigen Zuweisung, so wird dem Kursteilnehmer ein Platz in einer anderen geeigneten Kursstufe zugewiesen.
- 8.4. Bei allen Kursen werden – sofern in der Prospektbeschreibung keine andere Zahl genannt ist – in der Regel maximal 16 Kursteilnehmer pro Klasse unterrichtet.

9. Pflichten des/der Vertragspartner/in

- 9.1. Der Vertragspartner hat selbst Sorge zu tragen, dass der Aufenthalt des Kursteilnehmers in Deutschland rechtmäßig ist und er die/das etwaig erforderliche Einreise- und Aufenthaltsgenehmigung/Visum besitzt.
- 9.2. Der Kursteilnehmer erhält mit vollständiger Zahlung der Kursgebühren durch den Vertragspartner für die Dauer des Kurses eine Haftpflichtversicherung, eine Unfallversicherung sowie eine Basis-Krankenversicherung für medizinisch notwendige Heilbehandlungen. In letzterer nicht enthalten sind jedoch insbesondere Leistungen im Falle von vor Kursbeginn angelegten Krankheiten oder Beschwerden, deren Folgen eine Behandlung während des Kurses erfordern, Krankheiten und Unfälle infolge von Drogen- und Alkoholeinfluss sowie Hilfsmittel, Befundberichte und Bescheinigungen. Hinsichtlich einer notwendigen zahnärztlichen Behandlung besteht ein Anspruch auf Erstattung bis zu einem Betrag von € 260,- sowie für eine notwendige Wurzelbehandlung. Für weitere Informationen zum Umfang des Versicherungsschutzes steht die in der Anmeldebestätigung genannte Kontaktadresse zur Verfügung. Für einen 100%-Versicherungsschutz ist jedoch selbst zu sorgen.
- 9.3. Der Vertragspartner ist verpflichtet, die an den Kursorten geltende Kurs- und Hausordnung einzuhalten bzw. dafür Sorge zu tragen, dass der Kursteilnehmer diese einhält.
Verstöße gegen die Kursordnung können zu einer fristlosen Kündigung des Kursvertrages ohne Anspruch auf Ersatz oder Erstattung der Kursgebühr führen.

10. Haftung des GI

- 10.1. Auf Schadensersatz haftet das GI – gleich aus welchem Rechtsgrund – nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit.
- 10.2. Darüber hinaus haftet das GI auch bei einfacher Fahrlässigkeit für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie für Schäden aus der schuldhaften Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht.
- 10.3. Weitergehende vertragliche und deliktische Ansprüche des Kursteilnehmers sind ausgeschlossen.

11. Höhere Gewalt

Das GI haftet weder für sich noch für seine Mitarbeiter für die Nichterfüllung seiner Vertragsverpflichtungen oder Schäden, soweit diese auf höhere Gewalt, insbesondere Feuer, Wasser, Unwetter oder sonstige Naturereignisse, Explosion, Streik, Krieg, Aufruhr oder sonstige außerhalb des Verantwortungs-/Einflussbereiches des GI liegende Gründe zurückzuführen sind.

12. Datenschutz

Das GI erhebt, verarbeitet und nutzt personenbezogene Daten des Vertragspartners sowohl zum Zwecke der Erfüllung eines mit dem Vertragspartner abgeschlossenen Vertrags als auch im Rahmen der gesetzlichen Erlaubnisse und einer dem GI gegebenenfalls erteilten datenschutzrechtlichen Einwilligungserklärung. Weitere Details ergeben sich aus der gesonderten Datenschutzerklärung, auf die hiermit ausdrücklich hingewiesen wird.

13. Anzuwendendes Recht

Für diese Teilnahmebedingungen und alle Rechtsbeziehungen zwischen dem GI und dem Vertragspartner gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Gerichtsstand ist München.

14. Salvatorische Klausel

Sollten Teile oder einzelne Formulierungen dieser Teilnahmebedingungen unwirksam sein, bleiben die übrigen Teile in ihrem Inhalt und ihrer Gültigkeit davon unberührt. Die unwirksame Bestimmung ist durch eine rechtlich zulässige zu ersetzen, die der unzulässigen nach Inhalt und wirtschaftlicher Auswirkung am nächsten kommt.